

To: Special Education Directors, interpreters working in K-12 classroom settings, community Interpreters with an interest in educational interpreting or supporting educational interpreters, future interpreters, K-12 interpreter mentors, deaf educators and individuals supervising or working with educational interpreters

From: Francisco J. Román

Re: EIPA Interpreter and Education DVDs

Date: July 27, 2015

The Montana Office of Public Instruction is happy to announce that a series of DVD Video Conferences and other interpreter training materials from Boys Town and Educational Interpreter Performance Assessment (EIPA) are now available to be checked-out by interpreters, teachers of the deaf and other people with interest in the education of the Deaf and Hard of Hearing.

### **How to borrow the DVDs**

- The OPI library loans materials to other libraries and **not** to individual borrowers;
- To borrow the DVDs, please contact your local school or public library to request any of the titles below;
- **Let the librarian know that the DVDs are available through what is known as Inter Library Loan (ILL) Service;**
- Because OPI will be granting renewal credits and needs verification of circulation, the Resource Center will send a letter on OPI letterhead to the borrowing library with the DVD(s) verifying the DVD title(s) was checked out. A sample of this letter is below;
- The borrowing library will fill in the patron's name and give the letter to the patron with the loaned DVD(s);
- It will be the patron's responsibility to present the letter to OPI for Renewal Units (CEUs);
- The videos will be loaned on a "first-come, first-served" basis for a period of 2 weeks;
- Renewals after the two-week period will be granted if there is no waiting list.

- **Special Note** – If you cannot use the Inter Library Loan Service, you may contact Allison Badger at OPI's Resource Center. Allison's contact information is as follows:
  - Fax: 406/444-3924
  - Phone 406/444-2082 or toll-free: 1-888-231-9393
  - E-mail – [Abadger@mt.gov](mailto:Abadger@mt.gov)

**New Arrivals (*These DVDs will be available for checkout on August 10, 2015.*)**

- EIPA Video Conference of February 7, 2015 - Language and Theory of Mind in Deaf Children: What Educational Interpreters Need To Know
- EIPA Video Conference of April 11, 2015 - Ethical Practices and Guiding Principles for Educational Interpreters

**DVD Titles Still Available**

- EIPA Video Conference from February 8, 2014 – Using Process Time: Why It's Important and Techniques to Improve One's Process Time
- EIPA Video Conference from April 5, 2014 – Charting the Course: Avoid Getting Lost – Learn Effective Discourse Mapping Strategies
- EIPA Video Conference from October 12, 2013 - Interpreting for Child Signers: Tips to Enhance Your Sign-to-English Interpreting Skills
- EIPA Video Conference from December 7, 2013 - Classifiers for the K-12 Classroom: Classifiers Are Not an Option in the K-12 Setting
- EIPA Video Conference DVD from November 17, 2012 - Techniques for comprehending fingerspelling and non-manual information.
- EIPA Video Conference DVD from January 12, 2013 - Language clarity techniques in discourse: looking at the language expansion features.
- EIPA Video Conference DVD from March 2, 2013 - Ethical decision making: what do I do now?
- EIPA Video Conference DVD from May 4, 2013 - Space & classifiers: Enhancing your interpretations utilizing spatial organizational techniques and classifiers.

- Educational Interpreting Practice DVD: **elementary level**
- Educational Interpreting Classroom Practice DVD: **secondary level**
- Interpreting for Students with Cochlear Implants
- Preparing to Take the EIPA Written Test
- Classroom Classifiers: What's the Best Classifier to Represent a Concept?
- Sign-to-Voice Interpreting: Working with a Variety of Child Signers

Borrowing the DVDs will be done on an individual basis. However, interpreters in Montana can view them in groups, which could create great opportunities for interpreters to learn in the setting that better fits their individual learning styles and preferences.

We hope you will take advantage of this learning experience, and benefit from the opportunity to participate individually or in a group setting.

For information on how to request OPI Renewal Units after viewing the DVD, or if you have further questions or comments, please contact Francisco J. Román at 406-444-4426 or 888-231-9393 ext. 4426 (toll free) or e-mail: [froman@mt.gov](mailto:froman@mt.gov).

---

## **Proof of checkout letter**

Mr. Francisco J. Román:

This letter is to inform you that \_\_\_\_\_ has borrowed the following DVD titles from the Montana Shared Catalog:

DVD Title \_\_\_\_\_  
DVD Title \_\_\_\_\_  
DVD Title \_\_\_\_\_  
DVD Title \_\_\_\_\_

The titles were borrowed on the following date: \_\_\_\_\_.

This letter constitutes proof that the above person has borrowed the above titles, and it should be enough information to request the Renewal Units provided by the Office of Public Instruction.

Please mail the OPI Renewal Units to:

Name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

The person interested in requesting the Renewal Units can mail or fax a copy of this letter to:

Francisco J. Román  
Office of Public Instruction  
PO Box 202501  
Helena, MT 59620-2501

Fax: (406) 444-1373

\_\_\_\_\_  
Public or School  
Library Representative